



START UP 80

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПУСКО-ЗАРЯДНОЕ
УСТРОЙСТВО

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при необходимости перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть предприняты. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному профессионалу для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда и/или запуска в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также персонами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии если за ними надлежащим образом наблюдают или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или незаряжаемых батарей.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор.

Не покрывайте аппарат.

Не устанавливайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Перед использованием ознакомьтесь с разделом «установка» инструкции.

Автоматический режим, а также ограничения при его использовании, описаны далее в этой инструкции.

Риск пожара и взрыва!



При заряде батарея может выпустить взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхность батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.



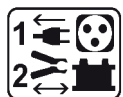
Риск кислотных брызг!



- Носите защитные очки и перчатки.
- В случае контакта с глазами или кожей, промойте обильно водой и проконсультируйте врача без промедления.



Подключение / отключение :



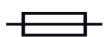
- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму АКБ, несоединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы.

- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.

Подключение:



- Аппарат класса II



- Этот аппарат защищен с помощью предохранителя

Уход:



- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен на шнур или набор включающий шнур поставляемый производителем или его сервисной службой.

- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.

- Если предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.



- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.

- Регулярно открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Необходимо также проверять все электрические соединения с помощью изолированного инструмента. Проверка должна осуществляться квалифицированным специалистом.

- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.

- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.

Нормы и правила:



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза



- Очистить поверхность аппарат с помощью сухой тряпки.



Утилизация:



- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.
- Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчислений в глобальную систему сортировки, отдельного сбора и переработки отходов упаковки.
- Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки.

ОПИСАНИЕ

Аппарат START'UP 80 предназначен для зарядки свинцовых аккумуляторов с жидким электролитом, с номинальным напряжением 12В (6 элементов по 2 вольта) и ёмкостью от 45 до 170А/час. Благодаря функции BOOST и 10-минутной предварительной зарядке, он также оказывает помощь при заводе двигателя вашего автомобиля, если это требуется.

РАБОТА В РЕЖИМЕ ТЕСТЕРА (ПЕРЕД ЗАРЯДКОЙ)

Когда это зарядное устройство не подключено к сети, оно работает, как тестер для аккумулятора. Состояние зарада аккумулятора указывается 3 лампочками :



. Красный свет : < 12,3В : требует зарядки



. Оранжевый : между 12,3В и 12,6В : средний уровень зарядки



. Зеленый : > 12,6В : хорошо заряженный

ВКЛЮЧЕНИЕ В РЕЖИМЕ ЗАРЯДКИ (CHARGE)

Предварительные меры предосторожности

- Помещение должно быть крытым и хорошо вентилируемым, либо специально оборудованным.
- Снимите пробки с аккумулятора (если они имеются) и убедитесь, что уровень жидкости (электролита) достаточный. В противном случае добавьте дистиллированной воды. Тщательно протрите клеммы и зажимы аккумулятора.
- Проверьте, что ёмкость (выраженная в Ампер-часах) и напряжение (в Вольтах) аккумулятора соответствуют зарядному устройству.

Подключение и отключение

Не подключайте сразу к сети:



- Подсоедините зажимы (+ красный и – черный) к клеммам + и – аккумулятора, убедившись в хорошем контакте, и в следующем порядке :
 - Подсоедините сначала клемму, которая не соединена с шасси автомобиля.
 - Затем подсоедините клемму на шасси к точке, отдаленной от аккумулятора и от трубопроводов топливной системы.



- Поставьте переключатель в положение CHARGE (ЗАРЯДКА).



- Наконец, подключите зарядное устройство к сети 230В 50Гц.



- После зарядки :
 - отключите зарядное устройство от сети
 - затем, по порядку, отключите соединение с шасси и, наконец, отсоедините аккумулятор.



Автоматическая зарядка

3 лампочки красная, оранжевая и зеленая указывают состояние заряда аккумулятора :



OK

- 2 лампочки красная и оранжевая указывают, что идет зарядка.
- При 14,8В ; зеленая лампочка указывает конец зарядки. Зарядное устройство останавливается автоматически.

Эта функция позволяет вам оставлять аккумулятор заряжаться до бесконечности, без риска.

Если зарядное устройство заряжает аккумулятор более 24 часов (горит красная или оранжевая лампочка), остановите зарядку (см. раздел про сульфатированные аккумуляторы).

UTILIZACION EN MODO ARRANQUE (BOOST)

Предварительные меры предосторожности

- Не отсоединяйте аккумулятор автомобиля. Отсоединение аккумулятора может привести к потере информации и, в некоторых случаях, к невозможности завести машину.
- Двигатель должен быть выключен.

Подключение и отключение

Не подключайте сразу к сети:



- Соедините красный зажим + к плюсу аккумулятора; а черный зажим – к минусу аккумулятора, обеспечив хороший контакт.



- Поставьте переключатель в положение BOOST.



- Подключите зарядное устройство к сети 230В 50Гц.



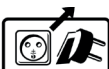
- Оставьте зарядиться на 10 минут. Эта предварительная зарядка необходима, чтобы дать нужную энергию для запуска двигателя.



- При повороте ключа автомобиля вы включаете функцию ЗАПУСКА. Эта функция дает лишь часть тока, требуемого для запуска двигателя.

- Если двигатель не заводится, то заново сделайте цикл 10-ти минутной предварительной зарядки перед тем, как снова пытаться завести мотор (делать 10-ти минутный перерыв между каждым циклом).

Nb : если двигатель не заводится после нескольких попыток, это означает, что аккумулятор требует полной зарядки или что существует другая поломка (механическая, электрическая, ...).



- После этих действий,
 - отключите зарядное устройство от сети
 - затем отключите зажимы .



ЗАЩИТЫ

Это устройство было разработано с максимальным количеством защит :

- Зарядные зажимы изолированы.
- Звуковой сигнал предупреждает в случае инверсии полярности.
- Инверсия полярности и короткие замыкания не представляют опасности. Защита обеспечивается внутренним



- Это зарядное устройство защищено против сверхтока, который может возникнуть из-за дефектного аккумулятора или вследствие неправильного обращения.
- Термозащита : трансформатор зарядного устройства защищен термореле (охлаждение : примерно ¼ часа).

СУЛЬФАТИРОВАННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

- У START'UP 80 нет функции определения сульфатированных аккумуляторов.

Ваш аккумулятор сильно поврежден :

- Если зарядное устройство продолжает заряжать (горит красная или оранжевая лампочка) более 24 часов.
- Если в режиме зарядки Start'Up 80 по истечении нескольких секунд указывает, что аккумулятор заряжен. А после использования аккумулятора вы замечаете, что он так и не работает.



Не используйте зарядное устройство в качестве источника питания. Потребление тока от аккумулятора при подключенном зарядном устройстве строго запрещено.

СУЛЬФАТИРОВАННЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ, ЗАПУСК, ПИТАНИЕ

Неисправности	Причины	Устранение
Ни один из индикаторов состояния заряда не горит	Нет напряжения в сети.	Убедитесь, что шнур включен в розетку 230V 50/60Гц. Проверьте электросеть.
	Зажимы закорочены или инверсия полярности.	Отсоедините зажимы. Проверьте, не расплавились ли плавкие предохранители и что прерыватель вдавлен.
Аппарат правильно подключен, но заряд на АКБ не заряжается	Плохой контакт на зажимах	Прочистите клеммы АКБ и зажимы. Проверьте состояние кабелей и зажимов.
	Неправильная настройка заряда	Проверьте соответствие между настройкой зарядки и напряжением батареи.
	В аппарате включилась термозащита из-за интенсивного использования.	Дайте аппарату остынуть в течение 1/4 часа.
Предохранитель перегорает каждый раз после замены	Инверсия полярности	Подсоедините зажим + к полюсу + аккумулятора и зажим – к полюсу – аккумулятора
	Неправильная настройка заряда	Проверьте соответствие между настройкой зарядки и напряжением батареи.
	Сверхпотребление тока на аккумуляторе	Не использовать ток АКБ во время ее зарядки
Индикатор окончания заряда не загорается даже после целого дня заряда.	Аккумулятор поврежден	Замените аккумулятор.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

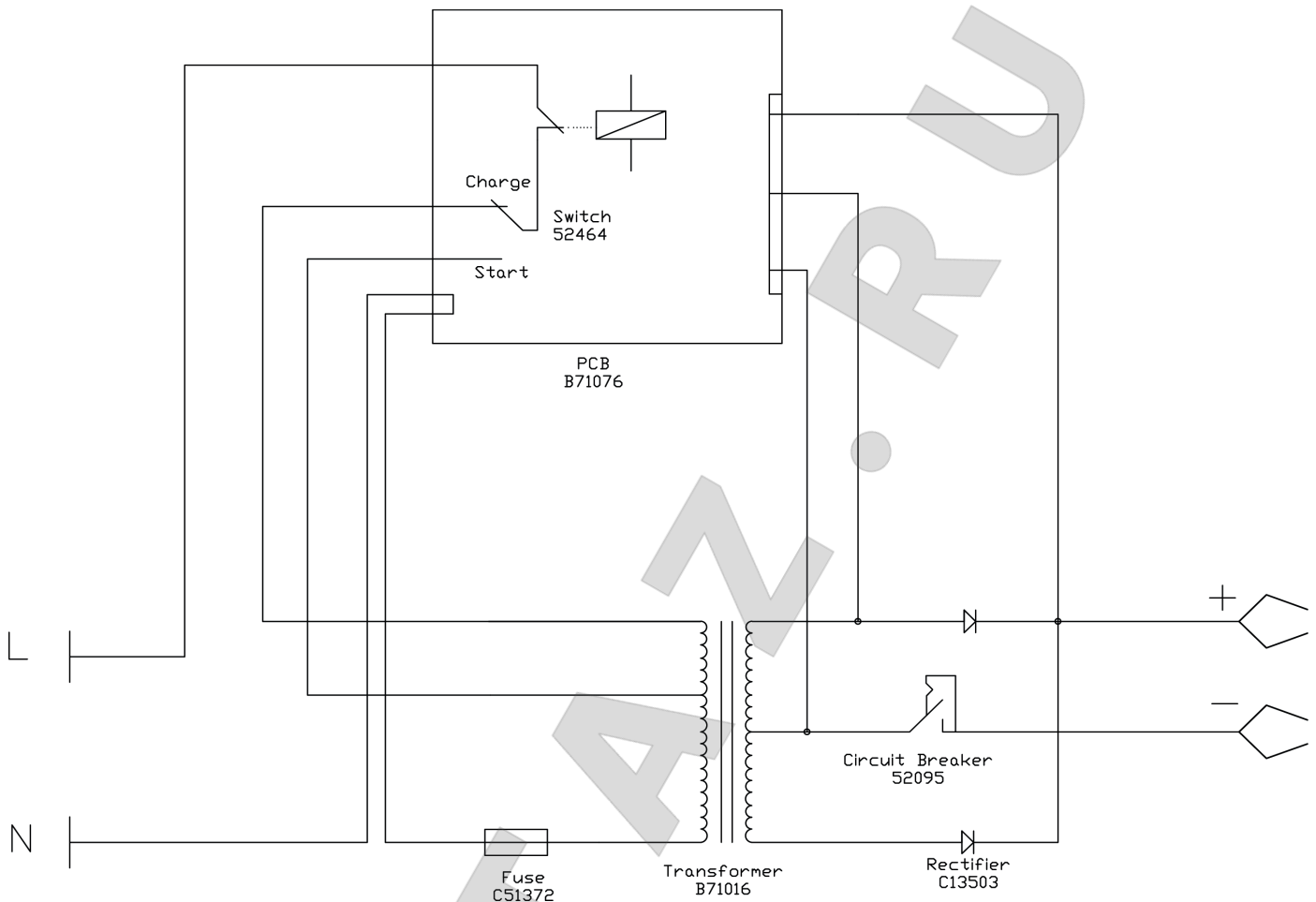
При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.



START UP 80

SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / 电路图 / ELEKTRISCHE SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO



COMPOSANTS / COMPONENTS / KOMPONENTEN / COMPONENTES / КОМПЛЕКТУЮЩИЕ / ONDER- DELEN / COMPONENTI / 配件表

	START UP 80
Cordon d'alimentation / Power supply cable / Netzzuleitung / Cable de alimentación / Шнур питания / Voedingskabel / Cavo di alimentazione / 电源线	C51105
Bouton de sélection de l'allure de charge / Charging speed selection button / Auswahl taste für die Ladegeschwindigkeit / Botón de selección de velocidad de carga / Кнопка выбора скорости зарядки. / Keuzeknop laadsnelheid / Pulsante di selezione del ritmo del carico / 充电速度选择按钮	52464
Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformator / Trasformatore / 变压器	B71016
Pont du diode / Diode bridge / Gleichrichter / Puente de diodo / Диодный мост / Diode brug / Ponte di diodi / 二极管桥	C13503
Carte de contrôle / Control circuit board / Steuerplatine / Tarjeta de control / Контрольная карта / Controle kaart / Carta di controllo / 控制线路板	B71014
Disjoncteur de sortie / Output circuit breaker / Ausgangsschutzschalter / Disyuntor de salida / Выходной прерыватель / Uitgangsschakelaar / Disgiuntore di uscita / 输出断路器	52095 (16A)
Câbles de sortie / Output cables / Ladekabel / Cables de salida / Выходные кабели / Uitgangskabels / Connettori di uscita / 输出电缆	B71015
Pinces / Clamps / Polklemmen / Pinzas / Зажимы / Klemmen /	

**PICTOGRAMME / ICONES / PIKTOGRAMME / PICTOGRAMA / СИМВОЛЫ / PICTOGRAM / PICTOGRAMMA / 示意图号**

	Produit dont le fabricant participe à la valorisation des emballages en cotisant à un système global de tri, collecte sélective et recyclage des déchets d'emballages ménagers. / Product whose manufacturer is involved in the packaging's recycling process by contributing to a global system of sorting, collecting and recycling of households' packaging waste. / Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). / Producto sobre el cual el fabricante participa mediante una valorización de los embalajes cotizando a un sistema global de separación, recogida selectiva y reciclado de los deshechos de embalajes domésticos. / Продукт, производитель которого участвует в переработке упаковки путем отчислений в глобальную систему сортировки, раздельного сбора и переработки отходов упаковки. / Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. / 产品的制造商通过缴纳一个分拣, 收集和包装家庭包装废物的全面回收利用的系统, 参与产品包装的回收.
	Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva. / 可回收产品会标有可回收标记.
IP 20	Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (équivalent doigt de la main). / Protected against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против вертикального попадания капель воды. / Beschermtd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen verticaal vallende waterdruppels. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente, e contro cadute verticali di gocce d'acqua. / 防 手指接触危险部件
< 70dB	Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore / 需要等级德杂音





START UP 80



GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes,
CS 54159, 53941 SAINT-BERTHEVIN
Cedex France